

To tatou turanga rapakau, e te turanga pakipaki-tai

**Patu'anga i tetai turanga rapakau, e
tetai turanga pakipaki-tai, pu'apinga
no te 'iti tangata katoatoa o Aotearoa**

'Āperīra i te mataiti 2021

Te turu'ia nei to tatou turanga rapakau, e tetai pupu 'anga'anga 'irinaki tikāi ki roto i ta ratou 'anga'anga – māri ra, kua ra'ira'i rava te au 'oro'oro'anga, e kua nga'anga'ā, e te inangaroia nei te rapakau'anga pu'apinga ake.

I roto i te mata'iti 2018, kua 'akamana te Kavamani i tetai pupu tangata, kia 'ākara matatio 'aka'ōu, i te Turanga Rapakau, e te Turanga Pakipaki-tai, i te kimi mai i te ravenga, i te 'akatanotano'anga i te turanga rapakau, kia tupu tei taputo'u'ia. Tei roto i teia pēpa, te au 'akako'uko'u'anga, i te mānakonako'anga mua o te Kavamani, ki taua 'Ākara'anga matatio ra, ma te 'akamārama'anga i ta matou parāni no runga i te 'akamātūtū'anga i to tatou turanga rapakau, i te 'akapāpū'anga, kia rauka i tetai ua atu tangata Aotearoa, i te tomo atu ki roto i te rapakau'anga tau, i te tuātau tau.

No te a'a ka 'akatanotano'ia ei to tatou turanga rapakau?

Te takataka meitaki nei te tumu, no te 'akatanotano'anga i te turanga rapakau o Aotearoa. Noātu e, te 'anga'anga meitaki ra te turanga rapakau, e te turanga pakipaki-tai, i roto i tetai 'ākara'anga, kare ra e 'ākara'anga mako ana, kia tau ki te katoatoa.

I te mea e, te pakari atu nei te 'iti tangata o te basileia, te kake ua atu nei te 'apainga a te turanga rapakau, i te 'ākono'anga i te au maki roa, e ka kake ua atu rāi, na roto i te au nga'uru mata'iti e tu mai nei. Te vai nei te au 'ākara'anga, te 'akakite mai nei e, te pūtaka'iti nei to tatou turanga rapakau i te ropi'anga, e te anoano'ia nei te turu'anga i te aronga'anga'anga, i te 'ākono i te 'iti tangata Aotearoa, kia meitaki, e kia roa atu te ora'anga. Te 'akakoro nei teia au 'akatanotano'anga, i te tamaki atu i teia au 'apainga, kia tukatau to tatou turanga rapakau, e kia pu'apinga ki roto i te au tuātau e tu mai nei.

Ea'a te turanga o teia 'akatanotano'anga?

Te 'akakoro nei matou i te 'akamātūtū i to tatou turanga rapakau ki roto i tetai **turanga rapakau basileia anake** te 'ōronga nei i te turanga rapakau'anga 'irinaki'ia, e te tukatau no te katoatoa, ratou tikaī te au pupu, kare i 'ākono meitaki ia ana.

I roto i to tatou turanga rapakau ka tomo atu tatou, kare e 'irinaki'anga 'aka'ōu ki runga i te vaka/'oire e no'o ra koe, no te tu i te rapakau'anga ka rauka iākoe, ka 'āiteite te au rāvenga a te au aremaki, e te au turanga specialists, i roto i te basileia, ma te 'akatanotano'anga i te rapakau'anga, e te 'ākono'anga-maki, kia tau ki to te 'oire. Ka 'akamātūtū teia kia tau, te rapakau'anga, na roto i te 'akapāpū'anga, kia vaitata te tauturu ki to'ou kainga, e te au mea e anoano'ia ra, e te 'oire tangata.

Kia tupu teia e inangaro'ia nei no te tuatāu ki mua, ka anoano'ia te au 'akapapa'anga te 'akapāpū ra, i te 'ātui'anga atu i te kavamani ki te au 'oire tangata, e te basileia. Kia tupu te reira, ka:

- **tāto'u 'aka'ōu'ia te turanga o te Marae Ora** ei arataki i te turanga rapakau, e te pu arataki no te Kavamani, no runga i te au rāvenga o te rapakau'anga
- **'anga'ia tetai putuputu'anga 'ou, Health NZ**, i te rave i te 'akateretere'anga i te turanga rapakau, na roto i te au rā tātakitai– tei roto i teia, **te 'akamātūtū'anga i te au District Health Boards katoatoa**
- **'anga'ia tetai Māori Health Authority** i te 'akapāpū kia 'ōronga te turanga i te rapakau'anga pu'apinga ake no te Māori, e te 'akatupu'anga i te au turanga rapakau tau, no te Māori
- **'akatupu i tetai Public Health Agency 'ōu** ki roto i te Marae Ora, e tetai **turanga rapakau basileia ki roto i te Health NZ**, i te 'akapāpū, kia vai teateamamao ua tatou, i te tamaki atu i te au mea ka kino te 'iti tangata, mei te maki-toto'a.

Te au mea i roto ake nei

‘Ōrama no te tuātau ki mua	3
Te kaveinga o te ‘akatanotano‘anga	4
Tauī‘anga i te ‘akapapa‘anga	5
Hauora Māori	7
Rapakau‘anga e te ‘ākono‘anga-maki i roto i te ‘oire	8
Rapakau‘anga a te aremaki e te specialist care	9
Rapakau‘anga ‘iti tangata	10
Te porokarāmu no te tauī‘anga	11

‘Ōrama no te tuātau ki mua

Ko to tatou turanga rapakau, tetai mea pu‘apinga rava atu i roto ia Aotearoa, e ‘ōpara nei i te rapakau‘anga, ora‘anga meitaki, e te ora‘anga pu‘apinga. E turanga umere‘ia teia, i te ‘akapāpū‘anga, kia ‘anga‘anga meitaki, no te ‘iti tangata Aotearoa, kare i ‘ākono meitaki ia ana i te tuātau i topa.

Ko te patu‘anga i tetai turanga, kia tupu te pae ora | ora‘anga meitaki, no te ‘iti tangata Aotearoa katoatoa, ta matou ia ‘ōrama.

Kia tāto‘u te turanga rapakau, tei rauka iāia te pae ora, ki runga i te rave‘anga:

- **‘Ākono‘anga tau**, tamaki‘anga i te vā i rotopū i te rapakau‘anga, e te rapakau‘ia‘anga, i roto i te iti tangata Aotearoa, ratou tikāi te Māori, te aronga no te Moana-nui-o-Kiva, te pakipaki-tai, e te aronga ‘āpikēpikē.
- **Taokotai‘anga** ki roto i te Māori, no runga i te ‘akapapa‘anga, e te rave‘anga i te rapakau‘anga, e te ‘akamātūtū‘anga i te katoatoa kia tauturu i te ‘akapapa‘anga i te turanga tau, no ratou ‘uā‘orāi.
- **Rāvenga motukore**, pāruru‘anga e te ‘akatopa‘anga mai i te anoano kia rapakau‘ia, na roto i te aruaru‘anga i te rapakau‘anga mātūtū rava atu, ma te ‘akakore i te ‘irinaki‘anga ki runga i te meitaki ua ‘anga o te maki.
- **‘Tāto‘u‘anga i te rapakau‘anga, ki runga i te tangata, e te kōpū tangata** te ‘akamātūtū nei i te katoatoa, kia ‘aka‘aere i to ratou ‘uā‘orāi rapakau‘anga, e to ratou ‘uā‘orāi ora‘anga meitaki, i te ‘ōronga‘anga ki te tangata, to ratou aronga ‘ākono-maki, e te kōpū tangata, i te ‘akateretere‘anga tau.
- **Te mea pu‘apinga rava atu**, ‘akapāpū‘anga, i te ‘irinaki, ‘ākono‘anga-maki mātūtū i te au ngā‘i roa rāi, turu‘ia e te clinical leadership, kimi‘anga rāvenga, e te au kite ‘ōu no runga i te ‘ātuitui roro uira, i te ‘akapu‘apinga‘anga i te au turanga tauturu.

Mei teia rāi te tū o teia turanga:

- ka pange to tatou turanga rapakau i te au tango, e te au ‘irinaki‘anga, o Te Tiriti o Waitangi, i te tarai‘anga na roto i te rangatiratanga, i te ‘akapapa‘anga i te ‘ākono‘anga-maki no te Māori, kia tupu ruperupe te au rāvenga ‘ākono‘anga-maki a te Māori
- kia rauka i te katoatoa i te tomo atu ki roto i te au tū turu‘anga, kia meitaki te ora‘anga i roto i te ‘oire, i te mea e, kua ‘akapapa‘ia tetai atu au turanga tauturu, ki runga i te au anoano o te tangata, e te turu i te ‘ākono‘anga i to‘ou ‘uā‘orāi maki
- māmā ua te tomo‘anga atu ki roto i te rapakau‘anga, i te tuātau maki po‘itirere, e te specialist care, ‘irinaki‘ia, tei roto i tetai ‘ātuitui‘anga basileia, te ‘akapāpū ra i te ‘ākono‘anga-maki pu‘apinga rava atu, noātu te ngā‘i e no‘o ra koe
- māmā ake te ta‘anga‘anga i te au turanga tauturu roro uira, e te vaitata i te aronga ‘ākono-maki ki te kainga
- ka ‘akameremere‘ia, ka turu‘ia, e ka terēni meitaki ia, te aronga rapakau, e te aronga ‘ākono-maki, i raro ake i te au irinaki‘anga okotai, te parāni‘anga pu‘apinga ake, no te tuātau roa, e te ‘anga‘anga taokotai‘anga i rotopu i te au putuputu‘anga rapakau.

Ka rauka teia e tāmanako‘ia nei– māri ra, ka anoano‘ia te au tau‘anga mama‘ata, i roto i te ‘akateretere‘anga i to tatou turanga rapakau.

Te kaveinga o te 'akatanotano'anga

E aronga 'anga'anga pakari tikāi, e te 'irinaki ki roto i ta ratou 'anga'anga, te aronga e 'anga'anga nei ki roto i to tatou au 'aremaki, general practices, pharmacies, outpatient units, te au putuputu'anga 'akateretere i te rapakau'anga i te Māori, te aronga no te Moana-nui-o-Kiva, te au kainga o te pakari, e te au 'ōpati– māri ra, kare e turu meitaki ia ana e te au 'akano'ono'o'anga e te 'akateretere'anga i to tatou turanga rapakau. Ma'ata ua atu te au 'ākara'anga kimi'anga rāvenga meitaki, e te 'anga'anga meitaki e rave'ia nei, māri ra, i te ma'ata'anga i te tuātau, kare e 'āriki'ia ana, me kore ra, te pūtaka'iti nei i te tu'a'anga'ia na roto i te au turanga.

Te tumu ia, e 'akamata nei te Kavamani, i te 'akatanotano i te au putuputu'anga, e turu nei i te rave'anga i te 'anga'anga a to tatou turanga rapakau – pērā katoa i te Marae Ora, e te District Health Boards.

Me te 'akakoro nei matou i te 'akapu'apinga i te mātūtū, 'irinaki'anga, e te tau i te rapakau'anga, e rave nei to matou turanga, ka 'akamata i reira matou, na roto i te 'akamātūtū'anga i te au 'anga'anga, au 'akapapa'anga, e te au putuputu'anga, e 'akatupu nei i te 'ākono'anga-maki.

Kua ra'ira'i roa te au mangamanga i roto i to tatou turanga rapakau, e te ngatā nei i te 'aka'aere. Ra'ira'i roa te au mangamanga no tetai basileia meangitikā ua, kare e rava ana te tangata, te pūtē-moni, e te au rāvenga. Teia i reira te 'openga, ngatā ua atu rāi, i te rave i te 'ākono'anga-maki meitaki rava atu no te katoatoa.

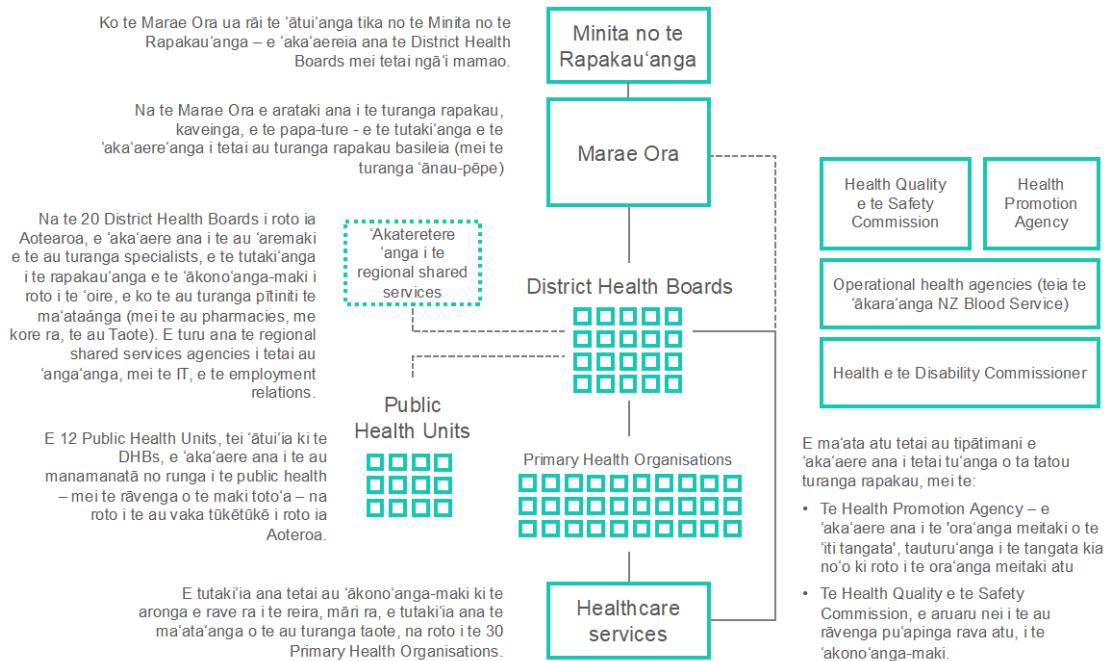
I roto i te tuātau e tu mai nei, te inangaro nei matou kia meitaki atu te turu'anga i te aronga e turu nei i te 'ākono'anga-maki, kia ta'anga'anga i to tatou turanga rapakau mātūtū ake, i te 'akapu'apinga'anga i te mātūtū e te 'irinaki'anga i te 'ākono'anga-maki, ma te 'anga'anga taokotai ki roto i te tangata, i te 'anga'anga kāpiti i roto i te 'ākono'anga ia ratou 'uā'orāi. Ko te 'āite'anga i teia i reira, mei te 'anga'anga taokotai'anga kia māmā ua te 'ākono'anga-maki; te 'akapapa'anga 'aka'ōu i te au turanga tauturu kia tau ki te anoano o te au 'oire tangata tūkētūkē; e te turu'anga i to tatou aronga rapakau, kia rave i ta ratou 'anga'anga ki te 'openga o to ratou pu'apinga.

Ko tetai 'āite'anga katoa, i te 'akapāpū'anga i te 'au mea pu'apinga rava atu' e koropini nei i te turanga rapakau– me te rava ra, te aronga rapakau 'ōu, e te hauora tukatau, te au rāvenga o te 'ātuitui roro uira, te au 'akakitekite'anga mātūtū, e te ngā'i tau-no-te- 'anga'anga, e te au 'apinga- 'anga'anga - kia tau no te turanga rapaku o te tuātau ki mua.

Ka tupu teia atu tauī'anga na roto i te tuātau, e ka komakoma ua atu rāi matou ki roto i te au 'oire tangata, e te aronga rapakau, na roto i te au marama e tu mai nei. Inārā, i mua ake ka pu'apinga ei taua tauī'anga i roto i te rapakau'anga, ka anoano'ia te tango o to tatou turanga rapakau, kia 'akapu'apinga atu i te turu'anga i to tatou aronga 'anga'anga.

Tauī'anga i roto i te 'akapapa'anga

Ra'ira'i ua atu te au mangamanga i roto i to tatou turanga rapakau; ma'ata ua atu te au putuputu'anga, e au turanga to ratou tātakitai, e to ratou au 'ātuitui'anga tātakitai. Ināra, i runga i te turanga teitei rava atu, mei teia rāi te tū i to tatou turanga rapakau:

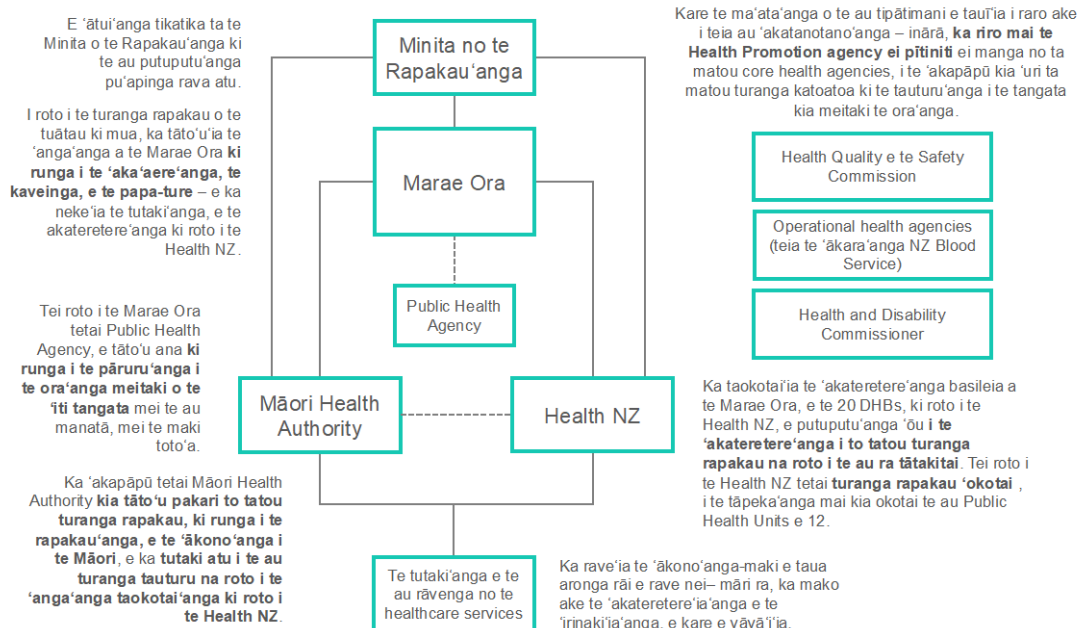


Teia te 'ākara'anga o teia turanga:

- au rāvenga no te Māori, te au 'oire tangata no te Moana-nui-o-Kiva, te pakipaki-tai, e pērā ua atu
- kare e rava ana te parāni'anga basileia, kia rave'ia te au 'iki'anga no te katoatoa i te taime okotai
- kare e rava ana te tāto'u'anga, e te 'akapu'apinga'anga, i te rapakau'anga, e te 'ākono'anga-maki i roto i te 'oire, i te tauturu kia meitaki te ora'anga, kia kore e aere atu ki roto i te aremakei
- tetai "oire-manuia" te 'āite'anga, tei runga ua i te ngā'i te no'o ra koe, te DHB, e te Primary Health Organisation te 'ākono ra iākoe, te turanga o te rapakau'anga ka rauka.

Te 'akakoro'ia nei te au 'akapapa'anga 'ōu, e te au putuputu'anga, e 'anga'ia nei i roto i teia au 'akatanotano'anga, i te 'akameitaki i teia au manamanatā - e te 'anga i tetai turanga 'irinaki'ia e te tau, i te rapakau'anga i te katoatoa.

I te mono i taua turanga ra'ira'i ua atu te au mangamanga, teia te 'ākara'anga o te turanga rapakau o te tuātau ki mua:



Ka māmā ake teia turanga, e ka mako ake te 'aka'aere'ia'anga, kia meitaki atu, e kia 'irinaki'ia te rapakau'anga. Ka tamaki'ia atu te au manatā e tupu nei i roto i to tatou turanga rapakau, na roto i tetai au tau'anga pu'apinga rava atu:

- 'Akatupu'anga i tetai putuputu'anga 'ou, Health NZ, i te 'aka'aere i to tatou turanga rapakau 'ou, na roto i te au rā tātakitai. Ei mono i te au 20 DHBs, e te au 30 PHOs, e te ra'ira'i ua atu o te au 'anga'anga tei papa'u'ia, na tetai Health NZ anake, e 'akapāpū i te māmā, te 'irinaki'anga, e te mātūtū i te rapakau'anga.
- Na te Health NZ, e parāni, e te 'aka'aere i te turanga rapakau no te 'iti tangata katoatoa. Ka 'akatupu'ia, e 'ā tu'anga vaka, e tetai au 'ōpati 'oire (Population Health and Wellbeing Networks i roto i te au ngā'i o te DHB) kia viviki te au 'iki'anga.
- E rua 'akakoro'anga a tetai Māori Health Authority 'ou: te turu i te Marae Ora i te tarai'anga i te papa-ture no te turanga, e te kaveinga, i te 'akapāpū'anga i te pu'apinga no te Māori, e te 'anga'anga taokotai atu ki roto i te Health NZ, i te 'iki'anga i te rapakau'anga, na roto ia Aotearoa, i te 'akapāpū kia tātoū'ia te au anoano e te au 'irinaki'anga o te au 'oire tangata Māori, ki roto i te 'akapapa'anga e te rave'ia'anga.
- Ka tāto'u 'aka'ou te Marae Ora ki runga i te 'akateretere'anga i te turanga rapakau, e te 'ōronga'anga atu i te arataki'anga ki te au Minita no runga i te kaveinga, e te papa-ture o te rapakau'anga - ko te 'āite'anga i reira, ka māmā ake i te 'akateretere'anga i te turanga rapakau, e te ora'anga meitaki o te 'iti tangata Aotearoa.
- Ka 'akatupu te Marae Ora i tetai Public Health Agency 'ou, i te arataki i te basileia, no runga i te papa-ture no te rapakau'anga, te kaveinga, e te au kite; e ka 'akako'u'ia mai te Public Health Units, ki roto i tetai turanga rapakau basileia, i roto i te Health NZ. Ka 'akapāpū teia, kia vai teateamamao e te taokotai, te Public Health Units no te au manatā mei te COVID-19.
- I te 'akapāpū kia tanu'ia ki roto i te ngakau o to tatou turanga rapakau, tetai tāto'u'anga ki runga i te 'ākono'anga i te tangata, kia roa atu te ora'anga meitaki, ka taokotai'ia te Health Promotion Agency ki roto i te Health NZ.

Hauora Māori

I roto i te au nga'uru o te mata'iti i 'ā'aere'ia mai e tatou, kare to tatou turanga rapakau i 'ākono meitaki ana i te Māori. Ma'ata atu te Māori, e matemate nei, mei te mate ka rauka i te pūruru, me 'aka'āite'ia ki te katoa'anga o Aotearoa, ka mate vave ake, e kare e rapakau meitaki ia ana, mei te rapakau'anga mātūtū i tetai taime. Ka inangaro'ia teia au rāvenga taukore, kia 'akakore'ia. I te 'akapāpū, kia kore teia e 'akapērā ua atu, e, i te kauraro'anga ki raro i te papa'u'anga a te kavamani ki te Māori, i raro ake i Te Tiriti o Waitangi, ka anoano'ia to tatou turanga rapakau i te turu, i te hauora Māori, na roto i tetai rāvenga tūkē rava atu.

Te 'akakoro nei teia au 'akatanotano'anga, i te 'akamātūtū i te rangatiratanga Māori, ki runga i te hauora Māori, 'akamāro'iro'i i te Māori, i te tarai'anga i te rāvenga rapakau, e te 'akamana i Te Tiriti o Waitangi.

Te 'akaāri mai nei te au rāvenga arataki, mei te arataki'anga a te Māori, i te tuātau pātia'anga i te vairākau pūruru, no te flu, i roto i te mata'iti 2020, i te pu'apinga ma'ata te ka tupu no roto i te arataki'anga Māori, kia tau. Ka patu'ia teia au 'akatanotano'anga, ki runga i te au pu'apinga tei tupu, e te au kite tei rauka mai.

I te 'akamātūtū'anga i te reo o te Māori, ki roto i te turanga rapakau, ka rave te turanga rapakau o te tuātau ki mua:

- tetai **Māori Health Authority, tei tū i te mana no te 'iki'anga** i te 'anga'anga taokotai'anga ki roto i te Marae Ora, no runga i te kaveinga, e te papa-ture, e te 'anga'anga taokotai'anga ki roto i te Health NZ, i te 'akatupu i te rapakau'anga tau ake, no te Maori, e tetai atu o Aotearoa – e te 'ōronga'anga i te pūtē-moni, e te 'akatupu'anga i tetai atu kaupapa Māori, e te au turanga tei tango'ia ki roto i te ao Māori
- **te Iwi-Māori Partnership Boards, tei 'akamātūtū'ia** i te tū i te 'ōpara'anga i te kaupapa Māori, e te 'iki'anga no te iwi, e te Māori, i roto i te au 'oire tātakitai, kia 'anga'anga meitaki te turanga o Te Tiriti, ki roto i te au turanga tātakitai o to tatou turanga rapakau
- pakari ake te 'irinaki'anga ki runga i te au tipātmani rapakau katoatoa, e te aronga 'ākono-maki, kia rave i te rapakau'anga meitaki ake no te Māori e tetai atu au pupu 'āpikēpikē, kare i 'ākono meitaki ia ana.

Ko te 'āite'anga i reira, ka 'akapu'apinga'ia, to tatou turanga rapakau no te tuātau ki mua, kia tau te rapakau'ia'anga te Māori, ka 'akakake'ia te vāito'ia'anga, e ka ma'ata ake te turanga o te iwi, e te Māori, i roto i te tarai'anga, i te 'akapapa'anga, i te turanga e te au rāvenga, no te au 'oire tangata Māori.

Ki roto katoa i teia, te turu anake, no te aronga 'ākono i te Māori, i te 'akatupu i te au tu kaupapa Māori, e te au turanga tauturu no te Māori, i roto i to tatou turanga rapakau – te ka 'akamātūtū i te tomo'anga atu ki roto i te au 'oire tangata Māori, te tūkētūkē i te au turanga tauturu te ka rauka, e ka 'akapu'apinga atu i te ora'anga meitaki, no te Māori, e tetai atu kare i te Māori. Ka 'ōronga katoa ia te au 'akatanotano'anga 'ōu, i te 'akapāpū'anga kia 'ākono te au manga katoatoa o te au turanga tauturu, ki te au 'iti tangata tūkētūkē, i roto i to tatou au 'oire, auraka kia ratou ua, tei mātau i te tomo'anga i te kimi tauturu i roto i te rapakau'anga.

Rapakau'anga e te 'ākono'anga-maki i roto i te 'oire

E tomo ana te ma'ata'anga o Aotearoa ki roto i te turanga rapakau, na roto i te rapakau'anga e te 'ākono'anga-maki i roto i te 'oire. Tei roto i teia, to'ou taote, te pharmacies i roto i te 'oire, te aronga 'akateretere i te rapakau'anga i te 'oire tangata Māori, e to te Moana-nui-o-Kiwa, te au turanga 'akono i te pakari, pharmacists, aronga 'aka'ānau, au turanga rapakau maki manako, physiotherapists, au taote ni'o, e tetai atu e tauturu nei i te 'akaora iākoe, kia meitaki to'ou ora'anga i te kainga, me kore ra, i roto i te 'oire.

Ka inangaro'ia tatou kia 'ākono ia tatou, kia roa atu te ora'anga, na roto i te 'ōronga'anga i te 'ākono'ia'anga, kia waitata ki te kainga, kia māmā mai te 'apainga ki runga i to tatou turanga rapakau.

I teia 'ati'anga, māmā ua te 'u'uti'anga i te pūtē-moni, e te tāto'u'anga, mei ko i te au rapakau'anga 'oire, ki ko i te au aremaki, e te au turanga tauturu tukatau – noātu e, kua kite tatou i te pu'apinga i te rapakau'anga mātūtū kia roa atu te ora'anga meitaki o te tangata, kia kore e tū'ia e te maki kino atu.

I roto i te turanga rapakau o te tuātau ki mua, ka tū to'ou 'oire i tetai, me kore ra, ka ma'ata atu **te au mangamanga** aronga 'akateretere'anga i te rapakau'anga i roto i te 'oire. Tei roto i teia, te aronga mei to'ou taote, te aronga 'ākono i te vaine 'ānau pēpe, te district nurses, e te au optometrists; māri ra, ka māmā ake e rauka mai ei ta ratou 'ākono'anga-maki. Teia te 'ākara'anga:

- 'akatinamou'anga i te au 'ātui'anga i rotopu i te aronga 'aka'aere i te rapakau'anga, kia āru te au rekōti no runga i te rapakau'anga i te tangata maki, mei tetai turanga rapakau ki tetai
- 'akapu'apinga'anga, e kia ma'ata ake te ta'anga'anga i te kite i runga i te 'ātuitui roro uira, kia waitata ua te 'ākono'anga-maki ki te kainga, e kia ma'ata ake te 'aka'aere'anga i tōna 'uā'orāi rapakau'anga
- 'akatanotano'anga i te au turanga tauturu, kia tau ki te anoano o te 'oire tangata, mei te 'akapāpū'anga kia rauka te au turanga tauturu i raro ake i te kaupapa Māori, me kore ra, kia rava te moni a te aronga 'ākono-maki, no te kōpū tangata i te 'āravei'anga atu i te taote, me kore, i te 'āravei'anga i te taote i va'o ake i te ora 'anga'anga.

Ka tarai'ia teia au turanga tauturu e te Health NZ, e te Māori Health Authority, i te 'akapāpū'anga e, te tau ra no te au 'iti tangata tūkētūkē i roto i to tatou au 'oire i roto ia Aotearoa.

Ka tauī katoa ia te 'akateretere'anga i roto i te rapakau'anga, e te 'ākono'anga-maki, i roto i te 'oire, – te mea ma'ata, kare te au turanga o te au Taote e anoano'ia kia tutaki'ia na roto i tetai Primary Health Organisation. Ka tu'era i reira te ngutupa ki te au 'iki'anga māmā ake, ki te 'oire tangata, i te 'aka'aere'anga i te 'ākono'anga-maki, kia tau ki to ratou anoano.

Te 'aremake e te specialist care

E rauka ana ia tatou te tauturu o te 'aremake, e te au turanga specialists, ki roto i te au ngāi specialist - mei tetahi 'aremake, me kore ra, outpatient clinic - e te rapakau'anga i te au maki kino atu. Tei roto i teia te ma'ata'anga kare e rapakau'ia ana e to'ou taote, e i roto i te ngāi 'ākono'angamaki i roto i te 'oire, pērā katoa te au 'aremake, e te au turanga tauturu tei 'ātui'ia kia ratou, e te turanga specialists o te outpatient.

E āka pu'apinga ta te 'aremake mātūtū, e te specialist care, e rave ana i roto i te ora'anga meitaki o Aotearoa - māri ra, te inangaro'ia nei kia mako ake te 'akateretere'ia'anga, e te 'irinaki'ia'anga.

Kua kite tatou e, te teima'a nei te 'apainga a te 'aremake, e te au turanga specialist, i roto i te ma'ata'anga o Aotearoa. Kare to tatou 'aremake e te specialist care, e 'aka'aere meitaki'ia ana, tetahi tumu i teima'a ei teia 'apainga – i te mea e, te 'aka'aere takake ia nei te au turanga tauturu mei tetahi ki tetahi. Ngatā atu i reira i te:

- 'akapāpū kia 'irinaki'ia te rapakau'anga na roto ia Aotearoa, kia kore to'ou rapakau'ia'anga e 'irinaki, ki runga i te ngāi e no'o ra koe.
- 'ōronga'ia te rapakau'anga ki te ngāi tau
- 'aka'aere'anga i te moni na roto i te tuātau, ka 'akatopa mai teia i te moni i te tutaki i te rapakau'anga i roto i te 'oire.

I roto i te turanga rapakau o te tuātau ki mua, ka 'akapu'apinga'ia teia, na roto i te parāni'anga, i to tatou aremake, e te au turanga specialist, na roto i te basileia, e te 'aka'aere'anga ia ratou na roto i te au **manga i roto i te au vaka**. Te tika'anga, ka tutaki'ia te 'aremake, e te au turanga specialists, no runga i te pu'apinga i ta ratou ka rave, i roto i te rapakau'anga, i roto ia Aotearoa, i te mono i te 'iki'anga no runga i te rapakau'anga i roto i te au vaka tātakitai. Mei teia rāi te 'ākara'anga:

- 'ākono'angamaki ka 'irinaki'ia ake, na roto ia Aotearoa – ko te 'āite'anga i reira, ka tae te rapakau'anga e anoano putuputu'ia ana, ki roto i te au 'oire tangata rikiriki, i va'o ake i te au oire mama'ata, e te waitata ki te kainga (mei te, well-equipped emergency departments, e te acute maternity care), e te 'irinaki'anga me te inangaro'ia ra te specialist, me kore ra, te rāvenga no te maki kino.
- 'akamāmā mai i te rava-kore i te 'akateretere'anga na roto i te basileia, no te pue'u i te au turanga tauturu, 'akatopa'anga i te 'apainga a te aronga 'anga'anga, e te 'akameitaki'anga i te turanga o te aronga maki
- 'akatopa mai i te pūtōtō'anga i roto i te au vaka no te aronga 'anga'anga e te au rāvenga, kia tau te pūtē-moni e te aronga 'anga'anga ki te anoano.

Rapakau'anga i te 'iti tangata

Tei roto i te rapakau'anga i te 'iti tangata, te 'akamata'anga i te ma'ata'anga i te au rāvenga no tatou, i te pāroru'anga i te maki, na roto i te au 'anga'anga mei te:

- ora'anga meitaki o te 'iti tangata – tāto'u'anga i te au mea e ma'ani ana ia tatou kia maki (mei te kai 'ava'ava)
- pāroru'anga i te maki, mei te vairākau-pāroru
- te au rāvenga pāroru i te au maki toto'a.

Kua 'āpi'i mai te COVID-19 e, ka rauka ia tatou i te arataki i teia nei ao, i te tamaki'anga i te au maki tāmamanatā i te 'iti tangata – māri ra, na roto ua i te takataki'anga i te au pāroru, e te 'anga'anga taokotai'anga ei pupu okotai no te basileia.

Te 'akaāri mai nei te au marama e tainga'uru ma rua, i aere'ia mai e tatou e, te tukatau nei to tatou turanga rapakau, i te teateamamao'anga, i te kimi'anga rāvenga 'ōu, e te 'ātui'anga piri, ki roto i to tatou au 'oire tangata. Kua vai pōnuiā'au tatou, me 'aka'āite'ia atu ki tetai atu basileia, i roto i teia nei ao, na roto i te au kimi'anga rāvenga 'ōu, i te 'anga'anga taokotai'anga ki roto i te Māori, e te au 'oire tangata tūkētūkē.

Inārā, kua turama katoa mai to tatou ora'anga i raro ake i te COVID-19, i to tatou tua paruparu – te mea ma'ata rava atu, te anoano'ia nei tetai 'akateretere'anga, e te arataki'anga basileia i te tamaki i te au manamanatā i te 'akapāpū i te au rāvenga pu'apinga rava atu, i te mea e, kua tu'atu'a'ia to tatou au Public Health Units e 12.

E tāto'u'anga pakari atu ki runga i te ora'anga 'iti tangata, to tatou turanga rapakau o te tuātau ki mua, ko te mea ma'ata rava atu, i te 'ākara'anga i te au mea tau ki te rapakau'anga, e te ora'anga meitaki, mei te turanga 'are, ki te turanga 'anga'anga moni, e te turanga ora'anga tangata. E rua tau'anga pu'apinga rava atu i te tarai 'aka'ōu'anga e, ka 'akape'ea tatou i te 'akapāpū'anga i te ora'anga 'iti tangata:

- Ka 'akatupu te Marae Ora i tetai **Public Health Agency 'ōu** ei 'aka'aere i te papa-ture no te ora'anga 'iti tangata, kaveinga, e te kite e te karape. Ka tauturu teia, kia marama meitaki atu tatou e te tamaki'anga i te au manatā ki te rapakau'anga 'iti tangata, e te rave i te kite o te au ta'unga science ki roto i te ma'ani'anga papa-ture.
- Tei roto i te Health NZ tetai **turanga rapakau basileia**, i te tāpeka'anga mai kia okotai to tatou Public Health Units, ki raro i tetai reva basileia. Ko te 'āite'anga i teia i reira, ka meitaki ake i te 'akateretere'anga i te au turanga rapakau, i te tamaki'anga atu i te au manatā, mei te COVID-19, te totoa'anga mītara, e te kai 'ava'ava.

I roto i tetai tu'anga i teia neke'anga, e mea pu'apinga katoa te rapakau'anga 'iti tangata – tei roto i teia, te au mea tei mātau tatou i te rave, te turanga 'are, e te ora'anga tangata e tuki nei i to tatou ora'anga kopapa, e te ora'anga meitaki - tei roto teia i te ngakau o to tatou au core health agencies. I te 'akapāpū kia tupu tērā, ka neke te Health Promotion Agency ki roto i te Health NZ i te 'akapāpū kia vai mai te karape e te kite ki roto i te rapakau'anga iti tangata. Tei roto teia rāvenga i te Health NZ, e te Māori Health Authority, i te 'akapāpū'anga kia turu'ia te aronga Aotearoa, kia no'o ki roto i te ora'anga meitaki.

Te porokarāmu no te tauī'anga

E mata ua rāi teia au 'akakitekite'anga, no te 'akamata'anga i te 'akamātūtū'anga i to tatou turanga rapakau. Kare e kite vave ia te ka tupu, no runga i te turanga, te ngā'i, e te tuātau, e tae atu ei te rapakau'anga kia koe, i roto i te au tauī'anga ki te 'akapapa'anga o taua turanga; me kore ra, te ngā'i, e te turanga o ta'au 'anga'anga, me e mēma koe no te aronga 'anga'anga i roto i te rapakau'anga.

Kia tupu teia, ka anoano'ia kia 'akapu'apinga'ia te au rāvenga i te turu i to tatou aronga rapakau frontline, i te 'ākono'anga meitaki ake i te aronga Aotearoa, e te turanga 'anga'anga pu'apinga, e te 'akamātūtū'anga, no to tatou aronga 'anga'anga i roto i te rapakau'anga. I roto i te turanga rapakau o te tuātau ki mua, ka tū rāi koe i tetai taote, e te 'aremaki; māri ra, ka rapakau'ia koe ki to'ou anoano, e te au 'irinaki'anga, e te au 'akakoro'anga a to'ou 'oire tangata, e te au mea tau, e te tano no'ou e te aronga rapakau.

E toru tu'anga pu'apinga no runga i te tauī'ia'anga i te porokarāmu te ka tupu:

- tetai atu 'anga'anga no runga i te papa-ture, e te 'akatanotano'anga
- tetai 'akapapa'anga taokotai e te tukatau
- rave'anga, e te tauī'anga.

Ko te 'akamata'anga i tetai enduring, potonga 'anga'anga roa, i te 'akapu'apinga'anga i te mātūtū o te rapakau'anga, te 'irinaki'ia'anga, e te rāvenga tau - e, i te 'akapāpū'anga kia 'akameremere'ia te aronga 'anga'anga, e kia turu'ia.

Ka vai rāi te tauī'anga papa-ture, e te au 'akakitekite'anga i roto i te au turanga, mei te pūte-moni, te aronga 'anga'anga, e te digital health. Ka 'ōpara teia au tauī'anga ia tatou, ki te tauī'anga pu'apinga ki te rapakau'anga.

I roto i taua tuātau rāi, ka 'anga'anga taokotai atu te au health agencies kiā koe – noātu e te 'anga'anga ra koe ki roto i te turanga rapakau, me kore ra, e mēma no te 'oire tangata - no runga i te au 'akakitekite'anga, no runga i te turanga tā'anga'anga i te turanga rapakau o te tuātau ki mua. Ka 'ōronga'ia te tuātau na roto i te au turanga katoatoa tei tuatua'ia ana i runga ake nei, no runga i te 'ōronga'anga i tetai turanga i te 'ōpara'anga i to tatou turanga o 'āpōpō, i te rapakau'anga 'irinaki'ia ake, e te tau.

Ei tā'openga, te vai nei tetai au tauī'anga pu'apinga, e anoano'ia nei kia 'akamata'ia i teia 'ati'anga, pērā katoa, te 'akatupu'anga i te Health NZ, e te Māori Health Authority, e te turu'anga i te au DHBs, e te Marae Ora, i te 'akapapa'anga, i te neke'anga i te 'aka'aere'anga, e te aronga 'anga'anga, ki roto i te Health NZ.

Te papa'u nei matou e, kare matou e 'akangaropoina ia koe, ka komakoma tu'era ua atu, ia tatou e neke nei ki te turanga rapakau mātūtū ake. Me e au uiui'anga ta'au, komakoma atu ki te Transition Unit e 'akateretere nei i te au 'akatanotano'anga:

Kupenga uira: www.dpmc.govt.nz/our-business-units/transition-unit

Mēre uira: enquiries.tu@dpmc.govt.nz